

Constructeur **VOLVO TRUCK CORP., S-40508 Göteborg (S)**
 Identification **sur la plaquette du constructeur : "F 12 - 6x4--."**
devant le No du châssis : "F 12 - 6x4" ou "YV2H12.D..."
 Plaquette constructeur **à gauche, sur la porte**
 N° du châssis **à droite, à l'avant latéralement sur le longeron, près de la roue avant**
 Identification du moteur **"TD 120 C" à droite, à l'avant latéralement sur le bloc, au-dessus du compresseur**
 Importateur principal **AUTOMOBILES VOLVO S.A., Industriering, 3250 Lyss**
 Véhicule homologué **F 12 - 6x4 - 0 009 000**

Châssis
 Nombre d'essieux **3 (AR= double)** Nombre de roues **10**
 Direction **mécanique avec assistance hydraulique**
 Transmission **mécanique synchronisée avec boîte primaire**
 Nombre de vitesses **8x2, ou 6x2+1** Entraînement **sur essieu double**
 Frein de service **air comprimé, 2 circuits, à expansion interne, sur toutes les roues**
régulateur selon charge sur l'essieu double
 Frein auxiliaire **(à ressorts, progressif, sur les essieux médian+AV; pression de service + de libération de secours par soupape 4 circuits; mécanique par vis aux cylindr. sur échappement, non progressif**
 Frein d'arrêt **(**
 Ralentisseur **sur échappement, non progressif**
 Contrôle 2 circuits **manomètre double + lampe-témoin + vibreur**

| | | | |
|-------------------|----------------------------------|------------------|-----------------|
| Moteur | V O L V O | Type | TD 120 C |
| Marque | en ligne | Temps | 4 |
| Construction | D | Position | avant |
| Carburant | eau | Nombre cylindres | 6 |
| Refroidissement | 130,175 | Course | 150 |
| Alésage | 11972 | CV-impôt | 60,97 |
| Cylindrée | 243 | à t/min | 2200 |
| Puissance en kW | 330 DIN | | |
| Bruit à proximité | 97,0 dB(A) | à t/min | 2400 x) |
| Silencieux | 1 = 1210 x Ø 265 mm | | |
| Mesure des gaz | ECE-24; / Bacharach = 6,0 | | |
| Déparasitage | = | | |

Carosserie **cabine avancée**
 Nombre de portes **2** Indic. vitesse **tachygraphe km/h**
 Ceintures sécurité **=** Rétroviseurs **gauche / droite**
 Cale **2/ \$)** Attelage **sur demande**
 Antivol **=**
 Nombre de places **2** av. **2** centre _____ ar. _____
 Dimensions (\$) intérieur extérieur
 Longueur _____ **10350** Empattements **5300** *)
 Largeur _____ **2500** Essieu double av. _____ ar. _____
 Hauteur _____ **3500** Voie av. **2000** ar. **1830**
 Porte à faux lat. _____ Voies av. **1945** - **2000**
 ar _____ **1300** ar **1818** - **1830**
 _____ **3750** Braquage g **20000** d **19500**
 Distance volant - vers l'avant du véhicule -> _____

| | | | |
|--|------------------|------------------|-------------------|
| Poids | avant | arrière | total |
| | 4755 | 4220 | 8975 \$) |
| Poids à vide | | | |
| Charge utile | | | |
| Poids total | | | 25000 |
| Garantie fabr. | 6500 | 20000 | 26500 |
| Dimens. pneus | 12 R 22,5 | 12 R 22,5 | (Variantes +) |
| Ply/bars | 16 / 8,0 | 16 / 8,0 | voir |
| Charge | 6500 | 23000 | remarques) |
| pour V max | 100 | 100 | |
| Garantie poids remorquable avec frein | | | |
| Garantie poids remorquable sans frein | | | |
| Garantie poids de l'ensemble sans réduction double | | | 65'000 kg |
| - avec réduction double | | | 100'000 kg |
| Vitesse maximale selon le constructeur | | | 110 km/h |
| Vitesse maximale testée | | | _____ km/h |

§) Équipement
 Feux de route HCR (E)
 Feux de croisement HCR (E)
 Feux de position A (E)
 Feux rouges R-S1 (E)
 Feux stop R-S1 (E)
 Clignoteurs av 1 (E) AV/1 5 (E) ar 2a (E)
 Catadiopres av (E) I (E)
 Feux de gabarit av (E)
 Feux complémentaires HR (E)
 Eclairage plaque 1/ combiné
 Essuie-glace 3/ balais avec lave-glace
 Avertisseurs BOSCH 0320 146 006
 ou d'autres modèles homologués

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule Camion ou tracteur à sellette
 Marque et type 7 0 L 7 0 F 12 - 6 x 4
 Homologation N° CH 3850 45
 Carrosserie _____
 Places total 2 avant 2
 Poids à vide sel. bulletin pesage Carburant D
 Charge utile sel. la carrosserie CV-impôt 60,97
 Poids total 25000 Cylindres 11972

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- x) Mesures du bruit selon l'OCE : avec le véhicule en marche: 39,6 km/h, M12, 1A 4,88 ou 6,14 = 87,0 dB/A
- * Empattements : 3685 mm / 3885 mm / 4685 mm / 5285 mm / 5300 mm / ou 5585 mm.
 avec l'autorisation du constructeur, l'importateur peut procéder à des modifications de l'empattement allant de 300 à 6000 mm de 100 en 100 mm; ces modifications seront indiquées par la lettre "M" frappée derrière la désignation du type.
- + Variantes de pneus :
- | | 11.00 - 20 | 16 PR | AV = 6500 kg (8,0) | AR = 11500 kg (8,0) | Vmax. 100 km/h |
|--|----------------|-------|--------------------|---------------------|----------------|
| | 12.00 - 20 | 18 PR | 7500 kg (8,5) | 13000 kg (8,5) | 100 km/h |
| | 13.00 - 22,5 | | 7500 kg (8,5) | 13000 kg (8,5) | 100 km/h |
| | 12/70 - 22,5 | | 6500 kg (7,0) | 11500 kg (7,0) | 100 km/h |
| | 13/70 - 22,5 | | 7500 kg (7,0) | 13050 kg (8,0) | 100 km/h |
| | 13/75 - 22,5 | | 7250 kg (8,0) | 13000 kg (8,0) | 100 km/h |
| | 3.15/75 - 22,5 | | 7250 kg (8,0) | 13000 kg (8,0) | 100 km/h |
- §) Les dimensions, le poids, l'équipement et les cales doivent être contrôlés à l'immatriculation.
 Ecran anti-éblouissant admis DFJP 06.02.74. - Freins et démarrage testés avec 25'000 kg.

Modifications par l'importateur:

- les feux de gabarit sur le toit de la cabine sont enlevés;
- la sortie de l'échappement est conduite vers la gauche jusqu'à max. 45°;
- un filtre insonorisant est monté sur la soupape de décharge rapide de l'essieu avant (bruit de l'échappement d'air).

À noter dans le permis de circulation:

122 - Autorisé seulement sur les routes ouvertes aux véhicules d'une largeur de 2m50. Le disque indiquant la largeur est obligatoire.

Lieu et date de l'homologation

Lyss, 07.02.78

Remplace FI CH 3850 45 du 07.02.78/05.11.90

Identification (07.01.81)

Service fédéral d'homologation

Camion ou
tracteur à sellette
(châssis)

V O L V O

F 12 - 6 x 4

CH 3850 45

Fiche complémentaire

I.

Complément du 12.10.79 - lin

Variante de la puissance du moteur:

Type du moteur : "TD 120 E"
Puissance : 225 kW (306 CV-DIN) à 2200 t/min.
Mesure des gaz : ECE-24; / Bacharach = 3,0.
Mesure du bruit selon l'OCE :
avec le véhicule en marche : 33,4 km/h, M6, iA 3,79 - 8,60 = 86 dB/A

Complément du 14.05.80 à Berne - Ad

Carrosserie : livrable sur demande, cabine avec toit surélevé
Dimension : hauteur = 3479 mm (sans prise d'air).

Complément du 08.09.80 à Berne - Br.

Variantes de la puissance du moteur:

Type du moteur : "TD 120 G"
Puissance : 227 kW (309 CV-DIN) à 2200 t/min.
Mesure des gaz : ECE-24; / Bacharach = 5,0.
Mesures du bruit selon l'OCE:
avec le véhicule en marche : 32,6 km/h, M6, iA 3,79 - 8,60 = 86 dB/A
mesure à l'arrêt (7m) : 74 dB/A à 1650 t/min. (1) (Index voir FH)
76 dB/A à 1650 t/min. (2)
Ventilateur-Visco ø 750 mm (8 pales).

./.

Type du moteur

: "TD 120 F"

Puissance

: 265 kW (360 CV-DIN) à 2200 t/min.

Mesure des gaz

: ECE-24; / Bacharach = 6,5.

Mesures du bruit selon l'OCE:

avec le véhicule en marche : 36,8 km/h, M4 OD, iA 3,79 - 8,60 = 87 dB/A

mesure à l'arrêt (7m) : 75 dB/A à 1650 t/min. (1) (Index voir FH)
77 dB/A à 1650 t/min. (2)

Ventilateur-Visco \emptyset 750 mm (8 pales).

Camion ou tracteur
à sellette
(châssis)

V O L V O

F 1 2 - 6 x 4

CH 3850 45

Fiche complémentaire

II

Complément du 21.09.82 - jak

- Embattements : variante complémentaire avec 4985 mm.
- Essieu avant : sur demande avec essieu "7,5 t", charge 7500 kg;
l'importateur monte sur l'essieu une plaquette correspondante.
- Silencieux : variante I : 1 pot, 1000 x ϕ 320 mm.
- Insonorisation : - écrans de réflexion: des deux côtés dans les passages des roues
et des deux côtés au dos de la cabine, ramenés vers l'avant.
- Mesure du bruit : avec le véhicule en marche, voir la fiche des émissions "ad1"
- Mesure à l'arrêt : moteur type TD 120 FC= 78,0 dB/A à 1540 t/min pour ac et ab
moteur type TD 120 G = 77,0 dB/A à 1650 t/min ab
74,0 dB/A à 1650 t/min ac
- Silencieux : variante II : 1 pot, 600 x ϕ 550 mm.
- Insonorisation : - tabliers caoutchouc des deux côtés à la cabine 1800 x 500 mm;
- ventilateur Visco à 8 pales, ϕ 750 mm.
- Mesure du bruit : avec le véhicule en marche, voir la fiche des émissions "ad2"
- Mesure à l'arrêt : moteur type TD 120 FC= 75,0 dB/A à 1540 t/min pour ac et ab

Camion (châssis)

V O L V O

divers

CH 3850 45

FICHE SYNOPTIQUE I (doit être jointe à la fiche d'homologation correspondante)

Complément du 16.07.1982 /Ba

Valable pour les numéros d'homologation suivants:

| | | |
|------------|------------|------------|
| CH 3850 38 | CH 3850 52 | CH 3850 59 |
| 39 | 54 | 60 |
| 44 | 55 | 61 |
| 45 | 56 | 62 |
| 50 | 57 | 63 |
| 51 | 58 | 64 |

Empattement : L'importateur est autorisé par le constructeur à procéder à des modifications de l'empattement de 3000 à 6000 mm.